

## T. S. Eliot と Swift

——「絶望」と「懷疑」を中心にして——\*

村 田 俊 一

### I

T. S. Eliot は、1924年の *Homage to John Dryden* の序文で、17世紀の Chapman と Donne から18世紀に至る Johnson までの詩人論を企て、その中に “Swift” 論を組み込もうとしていた意図を述べている<sup>1</sup>が、実際のところ、Eliot は、終生、“Swift” 論を公に出版することはなかった。

しかし、Eliot の評論を仔細に見ると、いろいろな所に、Swift の言及がなされている。例えば、1921年の “Andrew Marvell” 論の中で、Eliot は Swift を「嫌悪の巨匠」(the great master of disgust)<sup>2</sup>と呼んでいる。また Swift に人間嫌いの烙印を押した W. H. Thackeray が、彼の “Swift” 論で、「この聖職者 (Swift) は偉大であり卓越した存在だが、我々は彼を追い払う (hoot) べきである<sup>3</sup>」と言ったことに対し、Eliot は、1923年、“A Voyage to the Hou-

---

\* 本稿は東北英文学会第37回大会（於弘前学院大学、昭和57年10月9日）で発表した論文に加筆修正したものである。

1. “My intention had been to write a series of papers on the poetry of the seventeenth and eighteenth centuries: beginning with Chapman and Donne, and ending with Johnson...the subjects would have been restricted by my own ignorance and caprice, but the series would have included Aurelian Townshend and Bishop King, and the authors of ‘Cooper’s Hill’ and ‘The Vanity of Human Wishes,’ as well as Swift and Pope.” (*Homage to John Dryden* [London, 1927], p. 9)
2. T. S. Eliot, *Selected Essays* (London: Faber & Faber, Ltd., 1966), p. 293.
3. *The English Humorists and The Four Georges* (Everyman’s Library, 1968), p. 34.

yhnhnms”の結論は「人間精神がこれまで獲得した最も大きな勝利の一つ」<sup>4</sup>であると言って、Swiftを弁護している。“A Voyage to the Houyhnhnms”に対する Eliot の見方は、その後、改宗を境にして、1928年の“The Oxford Jonson”論では「哀れみとある種の浄化 (pity and a kind of purgation) の情を起こさせる」<sup>5</sup>ものへと変り、1930年の“Cyril Tourneur”論では、Swiftは「人間一般の心の狭さ、傲慢、虚栄、野心によって、人間を暴露し、糺弾するに十分な心の狭さを、傲慢の罪、支配欲と同じように」備えている人で、その作品である *Gulliver's Travels* は「シニシズムと憎悪の作品」(work of cynicism and loathing) である<sup>6</sup>と言っている。このような Eliot の Swift 観は、1931年の“The ‘Pensées’ of Pascal”論(以下“Pascal”論と略す)の次の一節で決定的なものとなる。

His [Pascal's] despair, his disillusion, . . . are the analogue of the drought, the dark night, which is an essential stage in the progress of the Christian mystic. A similar despair when it is arrived at *by a diseased character or an impure soul*, may issue in the most disastrous consequences though with the most superb manifestations; and thus we get *Gulliver's Travels*.<sup>7</sup> (Italics mine)

このような Eliot の Swift に対する批判は、同年の“Charles Whibley”論において Swift を“amazing madman”<sup>8</sup>と呼んだこと、また1941年のJames Joyceの死亡記事を取り扱った“A Message to the Fish”の中で、「James Joyce が『人間性の高度な面』(the higher sides of human character)を認めることが出来なかったという酷評は、むしろ Jonathan Swift にうまく当て

4. “Ulysses, Order, and Myth,” *Dial*, LXXV. 5 (Nov. 1923), p. 481.

5. “The Oxford Jonson,” *Dial*, LXXXV. 1 (July, 1928), p. 68.

6. T. S. Eliot, *Selected Essays*, p. 190.

7. *Ibid.*, p. 412.

8. *Ibid.*, p. 494.

はめられるであろう」<sup>9</sup>と言ったことにも窺い知ることが出来る。

このように、Eliot は、最初 Thackeray の言う Swift に見られる人間嫌いという烙印に反論しながらも、最終的に、Swift の「絶望」(despair)、ペンミズムを Swift 自身の人間の中に見ていった。確かに、Swift の Alexander Pope 宛の書簡(1725年9月29日)<sup>10</sup>、また後年 Charles Ford に「自分はとっくの昔に、教会やキリスト教に絶望していた」<sup>11</sup>と言っていること等を考えると、Eliot の言う Swift の中に見た「絶望」は Swift 自身から生み出されたようである。しかし、このような Eliot の Swift 観は、Eliot 自身の文芸批評原理に矛盾するものであり、The Earl of Orrery, Dr. Johnson, W. M. Thackeray 等の18, 19世紀 Swift 批評に溯るものである。実際、Eliot は Shame Leslie の *The Skull of Swift* を書評して、Leslie の許しがたいことは「歴史物語」(historical narrative)と「小説の方法」(the method of fiction)を結びつけていることだと言って彼の批評態度を批判している。<sup>12</sup>拙論では、以上のような Eliot の Swift 観の由って来る背景を吟味しながら、Swift の「絶望」を、Eliot の“Pascal”論に見られる「懐疑主義」(scepticism)を引き合いに出しながら、Eliot のそれと比較検討することによって、そこから二人の宗教的基盤の違いを浮き彫りにして行きたい。

9. "A Message to the Fish," *Horizon*, III (Mar. 1941), p. 173.

10. "I have ever hated all nations, professions, and communities; and all my love is toward individuals; for instance, I hate the tribe of lawyers, but I love Counsellor Such-a-one, and Judge Such-a-one: It is so with physicians, (I will not speak of my own trade, soldiers, English, Scotch, French, and the rest. But principally I hate and detest that animal called man; although I heartily love John, Peter, Thomas, and so forth. This is the system upon which I have governed myself many years, (but do not tell;) and so I shall go on till I have done with them." (*The Works of Jonathan Swift* with notes and a life of the author by Sir Walter Scott, Vol. XVII [London, 1884], p. 4.)

11. *The Letter of Jonathan Swift to Charles Ford*, edited by David Nichol Smith (Oxford, 1935), p. 169.

12. T. S. Eliot, "An Extempore Exhumation," *The Nation & Athenaeum* (July 7, 1928), p. 470.

## II

Swift の作品に見られる「絶望」、ペシミズムは、Swift の伝記を書いた Deane Swift が「ペテロの第二の手紙」の第二章を引き合いに出し、“A Voyage to the Houyhnhnms” の話の根底には現在の人間の性質は腐敗墮落しているとみるキリスト教的人間観がある<sup>13</sup> と言ったことに如実に示されているように、Swift が、人間に絶望した結果の産物ではなく、伝統的キリスト教の人間観が、その背景にあった。このことは、T. O. Wedel, Roland Frye, Louis A. Land 等によって研究されてきた<sup>14</sup> が、拙論では、Eliot とのかかわり合いの上で、*via media* (中道) という立場からこの問題を考えてみたい。

J. M. Murry は「真の諷刺はある理想との関連による社会の糾弾を含み……諷刺家は理想から途方もない逸脱を測定するのが仕事だ<sup>15</sup>」と述べ、Basil Willey は諷刺の一般的な狙いと目的を「伝統的な道德基準と實際生活のあり様との間の相互矛盾を示すこと<sup>16</sup>」と言っている。この立場に立って考えるなら、Swift が Pope 宛の手紙 (1725年 9月29日) の中で、自分の仕事の主な目的は世間を

13. *Swift, The Critical Heritage*, edited by Kathleen Williams (London, 1970), pp. 144—5. Cf. “The holy Scripture is full of Expressions to set forth the miserable Condition of Man during the whole Progress of his life; his Weakness, Pride, and Vanity; his unmeasurable Desires, and perpetual Disappointments; the Prevalency of his Passions, and the Corruptions of his deluding Hopes, and his real, as well as imaginary Fears; his natural and artificial Wants; his Cares and Anxieties; the Diseases of his Body, and the Diseases of his Mind; the Shortness of his Lie; his Dread of a future State, with his Carelessness to prepare for it: And the wise Men of all Ages have made the same Reflections.” “On the Poor Man’s Contentment,” *The Prose Writings of Jonathan Swift*, edited by Herbert Davis, Vol. IX [Oxford, 1968], p. 190.)

14. Cf. T. O. Wedel, “On the Philosophical Background of *Gulliver’s Travels*,” *Studies in Philology*, 23 (1926), pp. 434—50. Roland Frye, “Swift’s Yahoo and the Christian Symbols for Sin,” *Journal of the History of Ideas*, 15 (1954), pp. 201—17. Louis A. Landa, “Jonathan Swift,” *English Institute Essays* 1946 (New York: Columbia Univ. Press, 1947), pp. 20—40.

15. J. Middleton Murry, *The Problem of Style* (London: Oxford U.P., 1967), p. 59.

16. Basil Willey, *The Eighteenth Century Background* (London, 1974), p. 99.

楽しませる (divert) より、むしろ、騒がせる (vex) ことである<sup>17</sup>」と言ったのは、その当時の実際生活のあり様を示すことによって、伝統的道德基準との相互矛盾を描き出す態度に外ならなかったのだろう。Swift は *The Battle of the Books* の《序》で諷刺は「本人以外の他人の顔を映す一種の鏡」<sup>18</sup>であると言っているが、その背景には *A Tale of a Tub* 第九章に見られる「事物の表面に終始する賢さ」があった。つまり、Swift が諷刺は「一種の鏡」であると言ったのは、この「事物の表面から感覚に向って飛んで来る霞や幻」を写し出すからなのである。Swift にとって、「すべての事物が先ず訴える二つの感覚は視覚と触覚である。何故なら「これらは、色、形、大きさ、基の他、物の外側に存在する性質、或いは物の外側に人工的に描き出される性質より更に深く調べることを決してやらない」<sup>19</sup>からなのである。このような考えは、Swift の “A Description of the Morning”, “A Description of a City Shower” あるいは “The Lady’s Dressing Room” 等の詩に見られるリアリズムを支えているものである。先ほどの諷刺の本質から考えるなら、リアリズムを支えているこの事物をあるがままに見る姿は、現実的に描写された背後に理想が鮮かに並置されているということを暗に示しているものである。このことは、人間の弱さ卑しさを抉り出している Swift の “Verses on the Death of Dr. Swift” なる詩が、実は、「人類の悪徳を正そうとする道徳的な狙いで」(As with a moral View design’d / To cure the Vices of Mankind [313—14行]) で書かれているということ、*Gulliver’s Travels* 中の Yahoos と Houyhnhnms との対比、また “An Argument against Abolishing Christianity” に見られる名ばかりのキリスト教 (*nominal* Christianity) と真のキリスト教 (*real*

17. *The Works of Jonathan Swift*, Vol. XVII, p. 4.

18. *The Prose Writings of Jonathan Swift*, Vol. I, p. 140. 尚、Swift の *A Tale of a Tub*, *The Battle of the Books*, *The Mechanical Operation of the Spirit* の邦訳は深町弘三訳『桶物語、書物戦争、他一篇』(岩波文庫、昭和44年)によった。

19. “A Tale of a Tub,” *Ibid.*, p. 109.

Christianity) の区別を見ればわかることと思う。Swift のこのような相反する二面性は *via media* (中道) という形でいろいろな所に見られる。例えば、Swift は Whig 党の立場にありながら、政党の党派性の激しさを戒めて「力の均衡」<sup>20</sup>を説いたり、宗教上において「熱狂」(enthusiasm) の意味を「靈魂とその力とを物質以上に高めること」<sup>21</sup>として、狂信的新教徒の流派を風神派 (Æolist)<sup>22</sup>と呼んでいる。実際、*A Tale of a Tub* はカトリシズムとピューリタニズムの両者が極端に走った悪弊を描いたものである。Swift のこのような *via media* は、そのほか詳しく調べるなら、彼の作品のいろいろな所に見受けられることと思うが、この *via media* は、Swift の宗教観を見る上において大切な要素となるものである。ところで、Swift のこの *via media* を作り上げている二面性は、当面の問題である「絶望」においても例外ではない。Swift は Pope にペシステックな態度を書き送った<sup>23</sup> 2ヶ月後、次のように書いている。

I tell you, after all, that I do not hate mankind, it is *vous autres* [Bolingbroke and Pope] who hate them, because you would have them reasonable animals, and are angry at being disappointed.<sup>24</sup>

- 
20. "And it will be an eternal Rule in Politics, among every free People, that there is a Ballance of Power to be carefully held by every State within it self, as well as among several States with each other. The true Meaning of a Ballance of Power, either without, or within a State, is best conceived by considering what the Nature of a Ballance is." ("A Discourse of the Contests and Dissentions in Athens & Rome," *Ibid.*, p. 197.) Cf. "Now, because it is a Point of Difficulty to chuse an exact Middle between two ill Extrems; it may be worth enquiring in the present Case, which of these a wise and good Man would rather seem to avoid: Taking therefore their own good and ill Characters with due Abatements and Allowances for Partiality and Passion; I should think that, in order to preserve the Constitution entire in Church and State; whoever hath a true Value for both, would be sure to avoid the Extrems of *Whig* for the Sake of the former, and the Extrems of *Tory* on Account of the latter." ("The Sentiments of a *Church-of-England* Man," *The Prose Writings of Jonathan Swift*, Vol. II, pp. 24—5.)
21. "A Discourse Concerning the Mechanical Operation of the Spirit, &c.," *The Prose Writings of Jonathan Swift*, Vol. I, p. 174.
22. "Section VI" in "A Tale of a Tub," *Ibid.*, p. 89.
23. 注10. 参照。
24. *The Works of Jonathan Swift*, Vol. XVII, p. 15.

このような態度は、その外、1709年の Archbishop king に送った書簡<sup>25</sup>等にも見られる。

以上のように考えると、Swift の「絶望」は、後で述べる Thomas Browne の言う両面の神ヤヌス (Janus) の一面にすぎず、Eliot が批判する程、病にかかっている訳でもなく不純な魂から生み出されたものでもないようである。実際、Eliot 自身も、このような Swift に見られるヤヌスの一面であるキリスト教神学の基本的原理としての人間性の腐敗墮落、原罪の問題などを、初期から中期の詩などで取り扱っている。例えば、Eliot の詩に見られる Sweeney という登場人物は Prufrock なる人物とは対照的に内面性に欠け動物的である。“Mr. Eliot’s Sunday Morning Service”に見られる湯浴みする Sweeney はキリスト洗礼図のパロディだろうが、動物的な肉の塊に過ぎない。このような対照は “The Hippopotamus”に見られる「ラオディキア人の教会」と河馬の関係にも見られる。Eliot が “Dante” 論の中で『新生』の基調となっているのは「カトリック教の幻滅の哲学 (Catholic philosophy of disillusion)<sup>26</sup>」であるといい、“Baudelaire” 論において、「人間は原罪を負うものである」という T. E. Hulme からの引用<sup>27</sup>などを考え合わせると、Eliot も Swift と同じようにキリスト教的ペシミズムの一端を受け持っていることがわかる。<sup>28</sup> 実際、Eliot の *Four Quartets* の “Little Gidding” Ⅱに見られる次の亡霊の言葉は、<sup>29</sup> Swift を意識したものであるということを Eliot 自身認めている。

25. “I very much applaud your grace’s ‘sanguine temper,’ as you call it, and your comparison of religion to paternal affection: but the world is divided into two sects, those that hope the best, and those that fear the worst; your grace is of the former, which is the wiser, the nobler, and most pious principle; and although I endeavour to avoid being of the other, yet upon this article I have sometimes strange weakness.” (*The Works of Jonathan Swift*, Vol. XV, pp. 306—7.)

26. T. S. Eliot, *Selected Essays*, p. 275.

27. *Ibid.*, p. 430.

28. Cf. “Genuine blasphemy, genuine in spirit and not purely verbal, is the product of partial belief, and is as impossible to the complete atheist as to the perfect Christian. It is a way of affirming belief.” (*Ibid.*, p. 421.)

29. “The Ghost of Swift in *Four Quartets*,” *Modern Language Notes* (April, 1949), p. 273.

the conscious impotence of rage  
 At human folly, and laceration  
 Of laughter at what ceases to amuse.  
 And last, the rending pain of re-enactment  
 Of all that you have done, and been ; the shame  
 Of motives late revealed, and the awareness  
 Of things ill done and done to others' harm  
 Which once you took for exercise of virtue.  
 Then fools' approval stings, and honour stains.

この一節に見られる「人間のおろかさにたいする激怒のむなしさの自覚、そして  
 もはや面白くもないことに対する断腸の笑い」<sup>30</sup>はSwiftの墓碑銘「烈しき怒  
 もこの上わが心を裂く能わざる所」(Ubi saeva indignatio cor ulterius lace-  
 rare nequet)<sup>31</sup>に典拠を置いていると言われている。<sup>32</sup>確かにこの辺に見られる  
 ペシミズムはEliotとSwiftに共通しているものがある。

そしてまた、Eliotのペシミスティクな描写もSwiftと同じように極めてリ  
 アステックなものである。Eliotの“Sweeney Erect”, “Mr. Eliot's Sun-  
 day Morning Service”, “Sweeney Among the Nightingale”等の詩に見ら  
 れるSweeneyなる人物の描写は全て外側の視点からなされている。例えば  
 “Sweeney Erect”において、淫売宿で女と同衾のベッドから起きあがる  
 Sweeneyの動きは、ただ「オラン・ウータンの身振り」(Gesture of orang-  
 outang)と描かれるだけである。このように事物をありのままに捉え描き出す  
 Eliotの態度には、“Ben Jonson”論に見られる「表面は世界である」<sup>33</sup>という

30. 邦訳は二宮尊道訳「四つの四重奏」『エリオット全集』I (中央公論社, 昭和46年) によった。

31. 邦訳は田中, 落合『ギリシャ, ラテン引用語辞典』(岩波書店, 1977) によった。

32. Maurice Johnson, *The Sin of Wit* (Gordian Press, Inc., 1966), pp. 130—1. Cf. Grover Smith, *T. S. Eliot's Poetry and Plays* (The University of Chicago Press, Chicago and London, 1965), p. 290, p. 328. Helen Gardner, *The Composition of Four Quartets* (Faber & Faber, London & Boston), p. 193.

33. “[T]he superficies of Jonson is solid. It is what it is; it does not pretend to be



考え方がある。このことは、まさに先ほど述べた Swift の「事物の表面に終始する賢さ」と質を同じにするものではなかろうか。W. B. Yeats は Eliot の Sweeney 描写のようなベッドに出たり入ったりする男女の描き方は「陰うつで、冷やかで乾いて (grey, cold, dry) いるようである」と述べ、続けて、Eliot は詩人というよりは諷刺家であると言っている<sup>34</sup>が、このような Yeats の見方は、Swift を念頭においてのことであろう。Sweeney 的な Eliot の世界は両面の神ヤヌスの一面である。Eliot にとっても、「美と醜の底、倦怠、そして恐怖と栄光を見抜くこと」<sup>36</sup>が詩人にとって本質的な特権なのである。このような Eliot の二面性は、Swift と同じように「中道」という形で、その他 Eliot の考えの中にしばしば見受けられる。以上のように考えると、Eliot には Swift の亡霊が色濃く付きまとい、Eliot と Swift の「絶望」ペシミズムは、両面の神ヤヌスの一面であるキリスト教神学の基本的な原理の一つに基づくものであり、その基盤とするところは同じもののようである。

### III

以上のような Eliot と Swift に見られるヤヌスの「中道」精神は、何も彼等に特有なものではなく、イギリスの主潮、そしてアングリカニズムの根底を

---

another thing. But it is so very conscious and deliberate that we must look with eyes alert to the whole before we apprehend the significance of any part. we cannot call a man's work superficial when it is the creation of a world; a man cannot be accused of dealing superficially with the world which he himself has created; the superficies is the world." (T. S. Eliot, *Selected Essays*, p. 156.) cf. 高橋康也『エクスタシーの系譜』(あぼろん社, 昭和41年) pp. 213—4.

34. *The Oxford Book of Modern Verse*, chosen by W. B. Yeats (Oxford, 1970), pp. xxi-ii.

35. Yeats は Swift について書いた "The Words upon the Window-Pane" の序で "Swift haunts me; he is always just round the next corner" と書いている。

36. T. S. Eliot, *The Use of Poetry and the Use of Criticism* (London: Faber & Faber, Ltd., 1968), p. 106.

37. 拙論「T. S. Eliot の *Via Media* について」『日本文学研究』第57巻第2号 (日本英文学会, 1980年), pp. 176—8参照。

支えているものである。Thomas Browne はこのようなヤヌス的な考え方を次のように述べている。

I have run through all sorts, yet find no rest in any:.....yet I perceive the wisest heads prove, at last, almost all Scepticks, and stand like Janus in the field of knowledge.<sup>38</sup>

このような Browne の考え方は、その当時の George Savile こと Marquess of Halifax の *The Character of a Trimmer* 等に反映されているが、懐疑主義の近代の祖と言われる Montaigne はその *Les Essais* の中の“Apologie de Raimond Sébond”の中で、「常に無知を告白すること、いかなる場合にも、賛否いずれかの側にも傾かない判断をもつこと、それを想像すれば、ピュロニズムがいかなるものであるかを理解しえよう<sup>39</sup>」といて、ヤヌス的な *via media* の背景にピュロニズム (pyrrhonism) を見出ししている。Thomas Browne は、「私は意見の相違で、どのような人とも分かつことはないし……私と意見が違ったということで、その人の判断に腹を立てることはない<sup>40</sup>」と述べているが、このような考え方は、まさに今述べた Montaigne の考えの延長線上にあるものである。Montaigne はこのピュロニズム——つまり「どちらにも傾かず、あらゆる事物に服従も賛成もしない」態度で、「不動心」(ataraxia) へ導くもの<sup>41</sup>——を信仰の域まで高めていった。彼は次のように言っている。「私は選択する力もないから、他人の選択に従い、神がきめてくれた状態に止まることにしている。こうして私は神の恩寵により、不安や良心の苛責もなく……われわれの宗教の旧来の信仰に完全に踏みとどまっている<sup>42</sup>」と。

38. Sir Thomas Browne, *Religio Medici* (Everyman's Library, 1969), p. 78.

39. *The Essays of Michael Lord of Montaigne*, translated by John Florio, Vol. II (Everyman's Library, 1927), p. 207. 邦訳は、原二郎訳「レーモン・スポンの弁護」『モンテーニュ』I (筑摩書房、昭和37年)によった。

40. *Religio Medici*, p. 7.

41. *The Essays of Michael Lord of Montaigne*, Vol. II, p. 204.

42. *Ibid.*, p. 285.

Browne が「丁度、信仰の問題が理性にとってばかげたことであると同じように、理性の原理は熱情 (Passion) にとってばかげていて、そして理性も熱情も両者とも、信仰にとってばかげている」<sup>43</sup>と言って、理性に反論したのは、まさに Montaigne の「神の指の思召しのまま」<sup>44</sup>という考えなのである。

このように考えると、少なくとも当面の問題となっているヤーヌス的な *via media* の背景には、「判断中止」<sup>45</sup>といった受動的なピュロニズムがあると見ていいだろう。しかし、Eliot は、このピュロニズムを「弱さの精神」であると言って、「強さの精神」である懐疑主義 (scepticism) と区別している。<sup>46</sup> Eliot は“Pascal”論の中で、「懐疑主義」について次のように述べている。

[E]very man who thinks and lives by thought must have his own *scepticism*, that which stops at the question, that which ends in denial, or that which leads to faith and which is somehow integrated into the faith which transcends it. And Pascal, as the type of one kind of religious believer, which is highly passionate and ardent, but passionate only *through a powerful and regulated intellect*, is in the first sections of his unfinished Apology for Christianity *facing unflinchingly the demon of doubt which is inseparable from the spirit of belief*.<sup>47</sup> (Italics mine)

43. *Religio Medici*, p. 23.

44. “It is a white sheet prepared to take from the finger of God what form soever it shall please him to imprint therein.” (*The Essays of Michael Lord of Montaigne*, Vol. II, p. 209.)

45. “Their manner of speech is, *I confirme nothing*: It is no more so than thus, or neither: I conceive it not; Apparences are every where alike. The law of speaking *pro* or *contra* is all one. *Nothing seemeth true, that may not seeme false*. Their Sacramentall word is, *ἐπέχω*, which is as much to say, as I hold and stir not. Behold the burdons of their songs and other such like. Theyr effects is, a pure, entire and absolute surceasing and suspence of judgement.” (*Ibid.*, p. 207.)

46. T. S. Eliot, *Notes towards the Definition of Culture* (London: Faber & Faber, Ltd., 1967), p. 29.

47. T. S. Eliot, *Selected Essays*, p. 411.

Eliot が Pascal の中に見た「懷疑主義」は「拒否と排除」(rejection and elimination)<sup>48</sup> によって進む「力強い調整された知性」を通してなされたものである。しかし、Pascal の *Entretien avec M. de Saci* を見るなら、如何に Pascal が Montaigne に影響されたかということがわかるが、Eliot はこのことについて、Pascal が Montaigne から影響を受けたのは「Pascal の弱さ」<sup>49</sup> をあらわすのとは全く違った事情があると言っている。つまり、Eliot の考えを臆測するなら、Pascal にとって懷疑はただ信仰の限界まで導くだけであり、この限界を乗り越えることが出来るのは、神の恵みと神の自己啓示とが人間の意志を快く迎えてくれるときだけなのであろう。Eliot が「個人の生まれながらの……自由意志 (free-will) と……超自然的な恩寵 (grace) が、協力して、救済 (salvation) が可能となる」<sup>50</sup> と言ったのは、Montaigne, Pascal から受け継いだ以上のような考えがあったからなのだろう。

Eliot の “Pascal” 論は、彼が Pascal の名を借りて自分の信仰を告白したもの、あるいは現代の不信仰に向って挑戦したものともとれる。実際、Pascal に見られる懷疑的精神、疑惑は、<sup>51</sup> そのまま Eliot の苦悩となって “A Note on Poetry and Belief” 等に見られる。<sup>52</sup> Eliot 自身「自分自身の信念は私が今迄全

48. *Ibid.*, p. 408.

49. *Ibid.*, p. 411.

50. *Ibid.*, p. 413. Cf. “If we submit everything to reason, our religion will have no mysterious and supernatural element. If we offend the principles of reason, our religion will be absurd and ridiculous.” (*Pascal's Pensées*, with an Introduction by T. S. Eliot, translated by W. F. Trotter, 273 [Everyman's Library, 1931], p. 78.)

51. Cf. “I blame equally those who choose to praise man, those who choose to blame him, and those who choose to amuse themselves; and I can only approve of those who seek with lamentation.” (*Pascal's Pensées*, 421, *Ibid.*, p. 111. “All these contradiction, which seem most to keep me from the knowledge of religion, have led me most quickly to the true one.” (*Pensées*, 424, *Ibid.*, p. 112.)

52. “The majority of people live below the level of belief or doubt. It takes application and a kind of genius, to believe anything, and to believe *anything* (I do *not* mean merely to believe some ‘religion’ will probably become more and more difficult as time goes on, . . . For those of us who are higher than the mob, and lower than the man of inspiration, there is always doubt; and in doubt we are living

くのがれようと望んだことがない懷疑的精神でとらわれている」<sup>53</sup>と述べているが、Eliot が改宗する為には、どうしてもこの懷疑的精神を克服して行かなければならなかった。つまり、Eliot の *A Sermon* に見られる逆説的な言い方を用いるならば、Eliot の改宗は、悲観主義、絶望へと導いた懷疑的精神を更に押し進めることによってなされたものであると言ってもいいであろう。Eliot にとって懷疑的精神は「宗教的理解の為には有用な素養」であるばかりでなく、改宗の《序》なのである。<sup>54</sup>

このように考えると、Eliot の懷疑的精神は Pascal と同じように信仰と密接に結びついているものである。従って Eliot の懷疑的精神が信仰への一つの過程である悲観主義、絶望へ導いたとしても、その背景には宗教的要素がある。1936年、Eliot は “In Memoriam” 論の中でこのことについて次のように述べている。

*In Memoriam* can, I think, justly be called a religious poem, but for another reason than that which made it seem religious to his contemporaries. It is not religious because of the quality of its faith, but *because of the quality of its doubt*. Its faith is a poor thing, but its doubt is a very intense experience. *In Memoriam* is a poem of despair, but *of despair of religious kind*. And to qualify its despair with the adjective ‘religious’ is to elevate it above most of its derivatives.<sup>55</sup> (Italics mine)

---

parasitically (which is better than not living at all) on the minds of men of genius of the past who have believed something.” (“A Note on Poetry and Belief,” *The Enemy*, 1 [January, 1927], pp. 16–7.) Cf. “Obviously, I mean by the sceptic, the man who suspects the origins of his own beliefs, as well as those of others; who is most suspicious of those which are most passionately held; who is still more relentless towards those of others; who suspects other people’s motives because he has learned the deceitfulness of his own.” “Notes on the Way,” (1) *Time and Tide*, XVI [Jan. 5, 1935], p. 6.)

53. H. S. Davies, “MISTAH KURTS: HE DEAD,” *T. S. Eliot: The Man and His Works*, edited by Allen Tate (A Delta Book, 1964), p. 360.

54. 拙論「T. S. Eliot の *Via Media* について」『英文学研究』, pp. 182–3. 参照。

55. T. S. Eliot, *Selected Essays*, p. 336.

この一節で Eliot が言おうとしていることは、懐疑的精神を有する詩は、その内容がいかに絶望的なものでも、宗教的な要素を持つものであるということである。Eliot にとって、「絶望」は、「信仰の喜びの要素」<sup>56</sup>なのである。

一方、Swift の場合はどうであろうか。今迄考察してきたように Swift の二面性の根底には *via media* が見られる。そして、この *via media* の背景には Thomas Browne の言う “skeptics” の精神があった。このように推論して行くなら当然 Swift にも懐疑的精神が見られるであろう。しかし、Swift の懐疑的精神は、Eliot と少々趣きを異にするように思われる。以下の章においては、今まで述べてきた Eliot とのかかわりの上で、Swift の懐疑的精神の根底を支えるものを吟味しながら、Eliot と Swift の宗教的基盤の違いを考察して行きたい。

#### IV

前章において、主に Eliot と Pascal の類似性を Thomas Browne, Montaigne に見られる *via media* の根底にある懐疑主義的精神の立場から垣間見てきたが、Swift もある意味で、この系譜の埒外にあるものではない。人間のみじめさ、弱さを見つめ、それに悩み抜いた Pascal は、*Pensées* の中で「人間の本性には、二つの見方がある。一つは、目的に従って見る場合で、この場合は、人間は偉大であり、比類なきものである。もう一つは群として見る場合で……この場合には、人間はあさましく、卑しむべきものなのである」<sup>57</sup>と述べている。このような Pascal の人間の二面性を洞察する態度は、Ⅱ章で見てきたように、Eliot や Swift のヤヌス的なものに類似するものである。しかし、Swift には、Pascal や Eliot に見られるような形で、人間の二つの面の狭間で

56. *Ibid.*, p. 412.

57. *Pascal's Pensées*, 415, p. 110. 邦訳は田辺保訳『パンセ』（角川文庫、昭和43年）によった。注50, 51参照

信仰を求めて悩み抜くという態度は見られない。その意味で、Swift は真に宗教的であるとは言えないと思う。Swift の詩 “The Dean’s Reasons for not Building at Draper’s Hill” に見られる言葉を使うなら、彼はただ「事物に沈潜している」(sunk over head and ears in matter, [59行]) だけである。もちろん Swift の “To Dr. William Sancroft” の書き出し等を見ると、絶対的な真理 (Truth) を求めようとして、求められない Swift の態度が見られる<sup>58</sup>が、Swift は、懐疑的精神を Pascal や Eliot のように「力強い調整された知性」で押し進めることはない。Swift はただ次のように言うだけである。

Disjoining shapes as in the fairy-land of dreams,  
 Or images that sink in streams;  
 No wonder, then, we talk amiss  
 Of truth, and what, or where it is:<sup>59</sup>

このような背景には、Swift の「理性」に対する懐疑的態度があった。

Swift は Pope が La Rochefoucauld の説に反駁を加えようとしていることを知らされて、Pope 宛に、自分は人間嫌いではなく、あなたたちこそ人間が理性的な動物であってほしいと望みながら、幻滅して人間を憎んでいると書き送った手紙<sup>60</sup>の中で、続けて「私はいつもそういう人間の定義を拒否して、別の私

---

58. “How shall we find Thee then in dark disputes?  
 How shall we search Thee in a battle gain’d,  
 Or a weak argument by force maintain’d?  
 In dagger-contests, and th’ artillery of words,  
 (For swords are madmen’s tongues, and tongues are madmen’s swords)  
 Contriv’d to tire all patience out,  
 And not to satisfy the doubt:”  
 “Ode to Dr. William Sancroft,” 11. 10—16, *Swift Poetical Works*, edited  
 by Herbert Davis (London, 1967), p. 24.

59. *Ibid.*, p. 25.

60. 注24参照。

流の定義 (another of my own) を作り出してきた」と述べている。<sup>61</sup>「理性」に対する Swift の懐疑的な態度は、“Ode to the Athenian Society”,<sup>62</sup> “Ode to the Honourable Sir William Temple”<sup>63</sup> 等において、哲学、知識に対する攻撃として述べられているが、*Gulliver's Travels* の第三章 “A Voyage to Laputa” の中に見られる Aristotle に対する軽蔑<sup>64</sup> がこの辺のところを最もよくあらわしているところの一つであると思う。このような考えは、そのまま Swift の宗教観にも反映されている。

Swift は “On the Trinity” の中で、「理性」というものは「弱く、ぐらぐらするもので、人間の興味、情熱、悪で絶え間なく影響を受けやすく、引っ繰

- 
61. Swift は更に続けて La Rochefoucauld は「私の好きな人」(my favourite) で、彼の中に「私の全性格」(my whole character) を見出した人であると言っている。ここで、Swift と La Rochefoucauld を詳しく比較対照する余裕はないが、Swift が「幸福とはうまく欺されている状態の不断の所有である……虚構が事実に優る大きい利益を有することは明白」(“A Tale of a Tub,” *The Prose Writings of Jonathan Swift*, Vol. I, p. 108) と言ったこと、また Swift の “Verses on the Death of Dr. Swift” なる詩は、その詩のはじめに見られるように La Rochefoucauld の「親友の不幸にも、われわれは何か不快でないものをいつも見出だす」という一つのマクシムを読んだことが動機で作られたということ等を考えると、La Rochefoucauld の *La Maximes* に見られるシニズム、人間の二面性を洞察した態度は、Swift と一脈通じるものがある。

62. “Philosophy, as it before us lyes,  
Seems to have bo-row'd some ungrateful tast  
Of Doubts, Impertinence, and Niceties,”

*Swift Poetical Works*, p. 15.

63. “They purchase Knowledge at the expence  
Of common Breeding, common Sense,  
And at once grow Scholars and Fools;  
Affect ill-manner'd Pedantry,  
Rudeness, Ill-nature, Incivility,  
And sick with Dregs of knowledge grown,  
Which greedily they swallow down,  
Still cast it up and nauseate Company.”

*Ibid.*, p. 19.

64. “Aristotle was out of all Patience with the Account I gave his of *Scotus* and *Ramus*, as I presented them to him; and he asked them whether the rest of the Tribe were as great Dunces as themselves.” (“A Voyage to Laputa,” Chap. VIII, *The Prose Writings of Jonathan Swift*, Vol. XI, p. 197.)



り返るものである<sup>65</sup>」と言っている。このような Swift の背景には、その当時の理神論者 (deists) などの有力な武器であった「理性」に対する疑惑があったと考えられるが、Swift は全く「理性」を否定している訳でもない。Swift の “On the Trinity” によると、聖書には、神は父と子と聖霊という三つの違った名で表現されているが、その三つの各々が神であり、そして神は一つである。しかし、この統合 (union) と区別 (distinction) は人間には全くわからない神秘 (mystery) であるという。そして、Swift は更に次のように述べている。「このことは、すべて善良なるキリスト教徒が、これ以上、穿さくすることなく、この信条に基づいて信ずることだけで充分である。そして、そのことの認識は人間から隠されているが、これは人間の理性と相反するものではない<sup>66</sup>」と。Swift にとって、「各々の人間は、神が人間に与えた理性の尺度の規則、方向に従うべき<sup>67</sup>」ものなのである。Swift は、このように啓示宗教としてのキリスト教を守る態度の中にも、人間の理性というものを否定していない。Swift が「熱狂」(enthusiasm) を攻撃し、*Gulliver's Travels* の中で、醜悪無比の人間の姿を Yahoos として描きながら、Houyhnhnms の存在を忘れなかったのは、まさに Swift の「理性」に対する二面性——*via media*——があったからなのであろう。これが、Pope 宛に書いた人間に対する Swift の「私流の定義」であり、Phillip Harth のいう ‘Anglican Rationalism’ である<sup>68</sup>。このことは、Swift が Houyhnhnms の理性を「我々人間のそれのように、ある問題のどちら側からでも自由に尤もらしく議論が立てられる、そんないかがわしいものではなく」「すぐに直観的な確心 (immediate Conviction) として訴えてくるもの

65. *The Prose Writings of Jonathan Swift*, Vol. IX, p. 166.

66. *Ibid.*, p. 162.

67. *Ibid.*, p. 161.

68. Cf. “*A Tale of a Tub* is a satire which deals with two separate subjects: abuses in religion and abuses in learning.” (Phillip Harth, *Swift and Anglican Rationalism* [The University of Chicago Press, Chicago and London, 1969], p. 2.)

である」<sup>69</sup>と言ったことに最もよくあらわれている。一方、Eliot が宗教的啓示に関して「宗教生活にとって、程度の高いインスピレーションの形態だけでは充分ではなく、どんな高揚した神秘家でさえも、俗界に復帰し、その体験の結果を日常の生活にもちいるべく理性を使わなければならない」<sup>70</sup>と言ったのは、Eliot にとって、「直観」は Swift と違って『『知性』が重要な役割を果たす全体の中」<sup>71</sup>で考えられ、あくまでも「理性」の側にあるものだからなのである。

Eliot と Swift の「理性」に対するこの考え方の相違は、両面の神ヤヌスの根底にある彼等の懐疑的精神の構造にあらわれているように見える。Eliot の言う懐疑的精神は、今迄見てきたように、理性に重きを置いた両極端を吟味する「力強い」精神であり、その疑惑は信仰と密接に結びついたものであるが、Swift の場合、「神に対して自分の胸に起った疑惑のために責任を負うことがない」<sup>72</sup>きわめて消極的な「力の均衡」なのである。このような懐疑主義を基盤にした *via media* は、George Savile こと Marquess of Halifax の *The Character of a Trimmer* の結論の中で、トリマーは‘Divine virtue’によって引き起こされたもので「両極端の中間に位置する」といったことにも窺い知ること

69. “A Voyage to the Houyhnhnms,” VIII, *The Prose Writings of Jonathan Swift*, Vol. XI, p. 267. 邦訳は中野好夫訳によった。

70. T. S. Eliot, *Selected Essays*, p. 405.

71. “I can now make a little clearer what, in my rough and ready way, I mean by ‘being on the side of what we call the intelligence.’ I mean that intuition must have its place in a world of discourse; there may be room for intuitions both at the top and the bottom, or at the beginning and the end; but that intuition must always be tested, and capable of test, in whole of experience in which intellect plays a large part.” (*The Criterion*, edited by T. S. Eliot, Vol. VI, p. 342.) 拙論「T. S. Eliot における神秘主義的要素の意味」『試論』15 集（東北大学文学部英文学研究室，1975 年），pp. 61—64. 参照。

72. “I am not answerable to God for the doubts that arise in my own breast, since they are the consequence of that reason which he hath planted in me, if I take care to conceal those doubts from others, if I use my best endeavours to subdue them, and if they have no influence on the conduct of my life.” (“Thoughts on Religion,” *The Prose Writings of Jonathan Swift*, Vol. IX, p. 262.)

が出来る。<sup>73</sup>この辺のことは、もっと深く考察しなければならないと思うが、少なくとも、「理性」を“Anglican Rationalism”の中で捉えた Swift が Eliot とは違ったその当時の懐疑主義<sup>74</sup>を受け入れて、彼の両面の神、*via media* を作り上げていったということは納得出来るように思われる。

以上のように「絶望」と「懐疑」を中心にして、Eliot と Swift を比較検討して行くと、彼等は同じように両面の神ヤーヌスの一面であるキリスト教的ペシミズムを分ち持っているのにもかかわらず、その背景となっている彼等の懐疑主義は、今、見てきたように「理性」に対する二人の考え方の相違から、その質を異にしている。Swift の「絶望」に対する Eliot の見方は I 章で見たように、1927年の改宗を境にして、少しずつ変っていった。つまり、改宗以前の Eliot の詩には、Swift の「絶望」と質を同じくするものが見られた。しかし、Eliot は「力強く調整された知性」「理性」を通してこの「絶望」を克服していった。それ故にこそ、改宗後の Eliot にとっては、Swift は「哀れみとある種の浄化」を感じさせたのかもしれない。一方、Swift の「絶望」は晩年の作 *Modest Proposal* に見られるように最後まで克服されることなく、そのままヤーヌスの一面として根底に留まり続けた。<sup>75</sup>Eliot が Pascal の「絶望」と比較して、Swift の「絶望」を「病に冒された性格か、不純な魂によってもたらされたもの」と言ったのは、Swift の懐疑的精神の中に、「絶望」を克服するには到らない「理性」の強さを見つめることが出来なかったからなのだろう。だか

73. Halifax, *The Character of a Trimmer*, in *Jonathan Swift: The Contemporary Background* by Clive T. Probyn (Manchester U.P., 1978), pp. 101—2.

74. Cf. “These two characteristics, . . . of freedom of inquiry and of modesty and diffidence were the essential ingredients of that method of investigation which was given the name of ‘scepticism’ in the mid-seventeenth century.” (Phillip Harth, *Contexts of Dryden’s Thought* [The University of Chicago Press, Chicago and London, 1968], p. 14.)

75. “[A]s to myself; having been wearied out for many Years with offering vain, idle, visionary Thought; and at length utterly despairing of Success, I fortunately fell upon this Proposal;” (*The Prose Writings of Jonathan Swift*, Vol. XII, p. 117.)

らこそ、Eliot は Swift の中に「人間の高度な面」を認めることが出来なかったと言ったように思える。Swift の宗教観が、“The Sentiments of a *Church-of-England Man*” 等に見られるように一般に practical な立場——つまり社会秩序を維持する手段として国教会を重視する——にある<sup>76</sup>のに対して、同じ国教徒でも、Eliot の場合、黙想の域まで高められていったのは、その根底に今まで見てきた Swift と Eliot の「理性」に対する考え方の違いから生まれてきた質を異にする「懐疑主義」が大きな要素となっているように思われる。

### T. S. Eliot and Swift: Concerning “Despair” and “Scepticism”

T. S. Eliot is known to have been deeply interested in Swift. He intimated his intention of writing an essay on Swift, among other studies of seventeenth- and eighteenth-century poets, in the preface to *Homage to John Dryden* in 1924. This intention was not fulfilled. But he made a number of comments upon him in his work.

My primary aim in this paper is to contrast Eliot with Swift in terms of “despair” and “scepticism,” and to elucidate, though both of them are Anglican, the difference of their religious background. Looking at Eliot’s essays, we notice that his view on Swift changes by his conversion. Before his conversion Eliot praises Swift for “one of the finest tributes that a man has ever given or received,” and, after that, he labels him as one who is not able “to appreciate ‘the higher sides of human character,’” and criticizes his “despair” as what is arrived at “by a diseased character or an impure soul.” But I think that Swift’s “despair” is not so diseased” or “impure” as Eliot criticizes. In fact, the same “despair” as

76. Cf. “I think it clear, that any great Separation from the established Worship, although to a new one that is more pure and perfect, may be an Occasion of endangering the public Peace; because, it will compose a Body always in Reserve, prepared to follow any discontented Heads, upon the plausible Pretexes of advancing *true Religion*, and opposing Error, Superstition, or *Idolatry*. (*The Prose Writings of Jonathan Swift*, Vol. II, p. 11.)

77. 拙論「T. S. Eliot における神秘主義的要素」『試論』pp. 65—68. 参照。

Swift's may be said of Eliot's early poetry. Considering their attitudes toward "despair," I find it one of Janus face which is based upon religious pessimism. Swift, as well as Eliot, exhibits a Janus-faced attitude. For example, Swift is avoiding two extremes of Whig and Tory, Yahoos and Houyhnhnms and so on, and insists upon "a Ballance of Power," what is called "*via media*," or the middle way.

If we examine this idea of "*via media*" from the philosophical point of view, we find that it is based upon "scepticism," which is derived from Montaigne who is an early pioneer in modern pyrrhonism. But Eliot must overcome this scepticism in order to be converted to an Anglo-Catholic. Paradoxically speaking, as Eliot says in *A Sermon*, "one may become a Christian partly by pursuing scepticism to utmost limit," as well as Pascal.

On the other hand, it is true that "scepticism," which lies behind "*via media*," seems to be reflected in Swift's work, but his "scepticism" is different from Eliot and Pascal in that it does not show the spiritual conflict between the faith and the despair. Swift only "sunk over head and ears in matter." This difference between Eliot's and Swift's scepticism seems to be derived from their attitudes towards "reason." To Eliot, "reason" is necessary even for a mystic, as he says that "even the most exalted mystic must return to the world, and use his reason to employ the results of his experience in daily life." As to Swift, he is doubtful about "reason," but he does not entirely reject the "reason." He is avoiding two extremes even in this case, which is generally "Anglican Rationalism." To Swift, the "reason" is "Immediate Conviction," or, to use Descartes' words, "rational intuition."

Considering thus, the change of Eliot's view on Swift by his conversion seems to be caused by the fact that Eliot cannot find Swift's "reason," which is, to Eliot, "a powerful and regulated intellect" by which scepticism is overcome. The logical conclusion of this is that Eliot attains the religious level of the meditation, while Swift remains practical as in "The Sentiments of a *Church-of-England* Man."